



INTERNOVAS

Anno 06 – Mensual – ISSN 0103-8648

JUNIO 1995 – Numero 36

Bulletin informative de Interlingua in Brasil.

Prejudicio, ignorantia, negligentia !

Ecce es le nove titulo del libro de Prof Peter Gopsill que era justo editate.

Le libro presenta optime argumentationes pro interlingua e acclara multe cosas, preconceptiones, ignorantias re nostre lingua international.

Il serea bon si on traducerea iste obra a qualche linguas national.

NOVAS Notícias Nouvelles Notizie News Novosti Nyheter Nachrichten Noticias Notícies HOBOCTH



- UBI succedeva un copia del jornal american – *The New York Times*, de 23 de septembre 1951, dominica. Illo da notitia re IALA e Interlingua. Iste preciose raressa esseva un donation de Richard Sorfleet (Canada). Le reporter esseva Waldemar Kaempffert e le articulo es presentate in anglese.
- Interlingua, lingua international es le nomine del nove folio informative ab Russia. Su Redactor es le activissime collega Viktor Tchernavsky, Postal Box 85, 624630 Alapayevsk (Sverdlovskaya Oblast) – RUSSIA. Nos crede que omne organisation national besonia magazines como lo face Tchernavsky, qui solo merita

tote le elogios. Avante e successos !

- *Le Fenestra in Futuro* es le bulletin facite in Ukraina per le diligentissime: Volodymyr Homynets, Vull. Syniakivska 57-Apt. 52, Nizhyn 251200 (Tchernigivska Oblast) – UKRAINA. Congratulationes al effortios de Homynets. Nos brasilianos propone le intercambio de nostre Internovas con le informativos russe e ukrainian. Manca le precios pro le abonamento annual ! Nos suggere que le eminente Redactor del “Fenestra” ha tosto contactos con le Presidente del Union Ukrainian, Sr Yuri Tcherednikov.
- Un altere collega qui jam apprende interlingua es Rachid Dahmani, 11 Boulevard El Emir Abdelkader, Sour el Ghozlane, ALGERIA. Qui pote inviar le materiales pro studio in arabe, anglese o francese ?? Nostre collega besonia invio de libros, manuales, dictionarios e magazines pro le apprentissage de interlingua.
- Ümit Kiliç, instructor de anglese pro militares turc, ha gentilmente inviate a nos le traduction del folio – Que es interlingua ? – Gratias !!
- Valdenir Araújo Pessoa (Av. Dom Frederico Costa nº 785, 68010-300 Santarem-PA, BRASIL) qui habita in le interior amazonic, ora apprende interlingua. Ille anque vole participar del proxime Conferentia Brazilian.
- Le magazin interscandinave – ACTUALITATES (Interlingua i Norden) da notitias re le lanceamento del quadernos de Gilson Passos in le bulletin numero 116, pagina 7, columna “kort og godt, stort og småt”.
-

- **INTERFUNDO:**
- Donos: R.M. = 11.
- A tote le Mecenaz, multe gratias !
- Summa in cassa = R\$ 253.

Numeros artificial in interlingua ??

Brasilia-DF, BRASIL.
Reportava: Richard Sorfleet, CANADA.

Post un studio del systema de numeros inter **11 a 19**, esque on pote tolerar que un del prime regulas de interlingua – lo del naturalitate es regularmente ignorate o evitate per su usatores ?

Vamos examinar le systema usualmente presentate in le cursos basic jam preparate pro parlatores de varie linguas national.

11 = dece-un; 12 = dece-duo; 13 = dece-tres; 14 = dece-quatro; 15 = dece-cinque; 16 = dece-sex; 17 = dece-septe; 18 = dece-octo; 19 = dece-novem.

Ecce illos: regular, facile e simple, ma in comparation al linguas national de controlo del familia romanica, iste constructiones non existe inter 11 e 15/16. Que nos examina exemplos:

FRANCESE = onze, douze, treize, quatorze, quinze, seize.

ESPANIOL = once, doce, trece, catorce, quince.

PORTUGESE = onze, doze, treze, quatorze, quinze.

ITALIANO = undici, dodici, tredici, quattordici, quindici, sedici.

E mesmo si nos examina exemplos del altere linguas romanica que non es usate como linguas de controlo pro interlingua, nos pote trovar anque le mesme systema de numeration:

CATALANO: onze, dotze, tretze, catorze, quinze, setze.

OCCITANO: onze, dotze, tretze, catorze, quinze, setze.

GALLEGO: onze, doze, treze, quatorze, quinze.

ROMANIANO: unsprezece, doisprezece, treisprezece, paisprezece, cincisprezece, saispzezece.

Tamen existe formas colloquial abbreviate usante in loco de –sprezece, solmente –şpe: unşpe, doişpe, treişpe, paişpe, cinşpe, şaispe

Il es curiose que mesmo in breton on vide tales: unneg, daouzeg, trizeg, pewarzeg, pemzeg, c’hwezeg, seiteg.

In anglese on ha: 11 eleven, 12 twelve e in germano 11 elf, 12 zwölf e linguas germanica ha iste systema. Probabilmente anque linguas slave lo possede.

Isto sembra esser un prova que iste linguas ha absorbite iste systema del latino o altere fonte que se faceva international (esque le arabe ? le celta ?).

Pro que, allora, deberea nos usar o continuar a inseniar formas que sembra artificial e que non ha correspondentia al formas natural ??

Dunque si nos vole manifestar un disveloppamento superior al linguas schematic que nos precedeva, nos debe sequer nostre proprie guidas de controlo que desde longe tempore es in nostre textos fundamental, per exemplo, le IED e le GRAMMATICA de INTERLINGUA, de Karel Wilgenhof, a saper:

11 = undece, 12 = duodece, 13 = tredece 14 = quattuordece, 15 = quindece, 16 = sedece.

Continuante a usar dece-un, dece-duo etc reduce nostre interlingua a un altere specie de volapük o esperanto con “balsebal, balsetel, balsekil, etc”, o “dek-unu, dek-du, dek-tri, etc” mesmo si plus comprensibile que le grande artificialitates del seculo passate.

Io conlude que, al contrario del recente e feroce criticas sur PANORAMA, Senior Karel Wilgenhof ha complete ration !!

Curiosidades

A atual bandeira brasileira foi adotada em 19 de novembro de 1889, pelo Decreto nº 4. Seu desenho foi feito pelo pintor Décio Vilares e o lema positivista "Ordem e Progresso" foi sugerido (e imposto ??) por Benjamim Constant.

A floresta tropical Amazônia, a maior da Terra, representa 1/3 da reserva florestal do planeta.

A lava vulcânica tem a temperatura de 1.100°C e se desloca nas áreas planas a 30cm por hora.

O texto impresso mais antigo do mundo é o pergaminho coreano – Sutra – datado de 704.

A primeira nota em papel-moeda foi emitida em 910, na China.

D. João VI, Rei de Portugal, ao chegar ao Rio de Janeiro, em 1808, com sua comitiva, trouxe consigo 15.000 pessoas.

A abelha vive somente 2 meses. Nesse tempo visita cerca de 15 a 20mil flores.

A excentricidade da órbita da Terra em torno do Sol está diminuindo 60km a cada ano. Daqui a 23.000 anos, o eixo do giro da Terra em torno do Sol será um círculo perfeito, alterando assim as estações e o clima.

A temperatura no interior da Terra é de 2.200°C a 4.400°C graus Celsius.

A Antártida tem 7 recordes imbatíveis: é o lugar com mais água doce, mais frio, mais seco, mais alto, mais ventoso, mais desolado e o menos acessível da Terra.

A língua portuguesa conta atualmente com 500.000 a 1.000.000 de palavras.

Le homine de 61 linguas

Ziad Y. Fazah es, conforme le Guinness Book of Records, le major poligloto del planeta. Ille

nasceva a Monrovia, capital liberian in Africa, filio de libaneses e ora naturalisate brasilian. Ille parla fluentemente 61 linguas.

Pro ille le lingua "plus difficile" es le chinese mandarino, a causa del infinite ideogrammas.

Le lingua que ha plure mal parolas es le arabo, Le melior linguas pro le negotios, a causa del claresa es le espaniol.

Tamen, le melior lingua pro intertenimento e joco es sin dubita italiano e greco. Ambe ha multe parolas con "s". Le melior idioma pro le sexo es le francese que provoca un seduction folle.

Ziad apprendeva papiamento, catalano e gallego in solmente 1 septimana, cata lingua.

Recentemente Ziad era interviewate in le popular programma de television brasiiian "Jo Soares onze e meia", un sorta de "talk show". Quando on le demandava re esperanto ille deveniva furiose e lo criticava ferocemente.

Sr Ziad Fazah habita a Rio de Janeiro e omne qui vole scribe le, debe facer lo per le Revista brasilian "incrível", que forni su numero telephonic.

Le Cantico del Creaturas

Altissime, omnipotente e bon Senior
A te le laudes, le gloria, le honor e tote benediction
A te sol iste homages conveni, o altissime
E nulle esser human es digne de pronunciar tu nomine.

Laudate sia tu, mi Senior, pro tote le creaturas
E specialmente pro nostre fratre, mi domino le Sol, que nos da le die e per qui tu nos illumina
Illo es belle e radiante de un grande splendor de te, oh Altissime
Illo es le symbolo.

Laudate sia tu, mi Senior, pro le soror Luna
E pro le stellas in le celos
Tu los ha formate clar, pretiose e belle.
Laudate sia tu, mi Senior, pro le fratre vento
Pro le aere e pro le nubes
Pro le celo pur tote le tempores
Per le quales tu da appoio a tote creatura.

Laudate sia tu, mi Senior

Pro nostre soror e matre le terra
 Que nos porta a nos nutri
 Que produce le diverse fructos
 Le flores de mille colores e le herbas.

Laudate sia tu, mi Senior, pro les qui pardona
 per le amor pro te, pro les qui supporta le
 penas e le tribulationes, felice les qui
 persevera in le pace nam per te, oh Altissime,
 illes sera coronate.

Laudate sia tu, mi Senior, pro nostre soror
 morte corporal, a que nulle esser vivente pote
 escappar felice les qui surpendera illo facente
 tu sancte voluntate, nam eternemente illes
 vivera con te.

Lauda e benedice mi Senior
 Rende gratias a ille
 E servi le in tote humilitate.

S. Francisco de Assisi, 1182 – 1226.

Introduction al vocabulario international.

(Alexander Gode, traduction ab anglese del paginas introductorii del IED per Karel Wilgenhof, SL, 1995, A5, 44 pag.).

Há tempos a importantíssima leitura do prefácio do IED não era acessível para todos, exceto os anglófonos.

O próprio Redator, que não domina bem este idioma, sentia dificuldade em apreender seu conteúdo. Felizmente este problema pertence ao passado !

Karel Wilgenhof, ex Secretário Geral da UMI e profundo conhecedor da Filologia traduziu com brilhantismo e fidelidade o prefácio Godeano, já consagrado como pequena obra clássica na literatura interlinguista.

Todo interlinguista sério deve tê-lo em sua casa. O preço é por demais insignificante em face da grandeza científica e a essência filosófica dos textos. É para ser lido e relido muitas vezes. Bom proveito !!

Interlingua, lingua internazionale.

(Paolo Castellina, Hugo Pellegrini e Tazio Carlevaro; ed. Union Int. de Helvetia, 1991, 267 pag., preço: 27 florins. In memoriam de Ric Berger e Hugo Pellegrini).

Este excelente livro contém uma apresentação sobre a interlingua, fonética, gramática e um vocabulário com mais de 18.000 palavras italiano/interlingua.

Mesmo para nós, lusófonos, o livro é facilmente legível, pois português e italiano são línguas similares.

O livro é fruto do trabalho conjunto, mas principalmente de Paolo Castellina, merecendo todos os elogios. É obra de alto nível e qualidade gráfica irrepreensível.

Espera-se que os falantes do italiano agora se interessem mais pela interlingua, que parece tanto com sua língua materna. É pena que o Representante italiano ainda não haja sido designado, após o decesso do Prof. Hugo Pellegrini. Em todo caso, nossas congratulações aos italianófonos !!

Le ruinas perdite de Pajatén

Trad.: Ramiro Castro

Fonte: Os grandes enigmas da Humanidade, Luiz Carlos Lisboa.

Le urbe Pajatén (se pronuncia: Pahatén) es situate in le nord peruan. Le via pro attinger lo es troppo difficile. Le village es presso le Fluvio Marañón.



Le prime discoperta esseva facite in 1919 per un expedition britannic. In 1961 le ingenieros studiava un nove cammino stratal quando on commentava re iste ruinas.

In 1964 le burgomaestro del citate Pataz, Carlos Torrealba Juárez e plus altere 3 habitantes discoperiva lo, ma solmente in 1965 on decideva organisar un expedition per le Universitate National de Trujillo.

Le village es in un grande altor e ha le formato de un enorme C, simile al ruinas – Huayna Picchu – in Cuzco. On discoperiva restos de muros e tumulos, ultra un longe strata de petra construite per le incas. On anque trovava terrassas agricultural e diverse edificios circular.

Le exteriores es ricamente sculpite per imagines de aquilas, chefs indigene in alte relieve. Il habeva anque obeliscos al stylo "huaca" e aqueductos fluvial. In 1966 altere 2 expeditiones, usante helicopteros, mundava le ruinas e constatava un area circa 30km² de constructiones.



On non succedeva provar qual populo habeva construite Pajaten. Il es certe que le incas lo habeva visitate, ma sembla que Pajaten es fructo de un cultura independente, forsan del populo "chimus".

Su arte e bellessa revela alte senso cultural con un developpamento differente del imperio inca.

Le guerra mundial VII (!) – ora improbabile.

Richard Sorfleet, CANADA.

Gwynne Dyer, un analysta militar canadian offereva su pensatas super le 50e anniversario del Die V-E (le victoria in Europa, le rendition nazista al fin del guerra mundial 1939-1945) le 8 de Maio 1995 e inter le celebrations in le capitales del naciones alliate, ille reflecteva super le Historia del Europa moderne e su futuro. Sr Dyer scribeva in parte:

Le mense durante le qual io esseva nascite, april 1943, plus de un million de personas esseva occidite. Un altere million occidite durante le mense sequente e un altere post illo. Le Rwandas e Bosnias del presente es terrificante, ma nihil es comparabile al calamitate de un guerra inter le Grande Poteres.

Le ultime guerra de Grande Poteres finiva ante 50 annos hodie con le rendition de Germania, ben que le spetaculo secundari in le Oriente continuava plure menses plus. Al tempore le gentes osava sperar que illo esserea le ultime guerra inter le Grande Poteres, ma tosto nos cessava de pensar a illo – totevia le proxime grande guerra non arrivava jammais, e nunc le sperantia se reaperi.

Pro le plus parte del tempore desde 1945 nos passa le periodo attendente con grande apprehension le arrivata del Guerra Mundial III. Le Secunde occideva inter 45 a 54 milliones, ma le sequente haberea essite le peyor. Le Pentagon provideva que durante le prime septimana de un excambio nuclear total que le numero del mortes esserea al minus 500 milliones illo non se passava, e nunc probabilemente nunquam.

Un guerra atomic a parve scala es imaginabile durante le proxime decennios alicubi in le Tertie Mundo – inter India e Pakistan o forsan in le Medie Oriente, mesmo un attacco terrorista in un grande metropole es sempre possibile.

Ma isto es intra le scala del disastros normal le equivalente de un tremor de terra o un eruption vulcanic, causante danos sever localisate, ma pauco alibi.

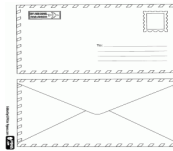
Le guerras mundial como un phenomeno politic se ha occurrite regularmente durante le ultime 350 annos. Le eventos de 1989-1991 deberea causar un altere. Un guerra "mundial" es combattite ubique in le mundo, ma isto non es su characteristic-clave, sed illo es un guerra in le qual omne le Grande Poteres participa, usualmente in le alliantias rival, cuje il ha habite 6 guerras de iste sorta durante le ultime 3 seculos. Solmente le duo ultimes esseva nominate formalmente "Guerras Mundial". Totevia le Guerras Napoleonic, le guerra de Septe Annos 1756-1763, e mesmo le guerras del sucession austriac e espaniol es del mesme patrono.

Proque totes es involvite, iste genere de guerra al fin se concerna toto e le tractatos que los termina typicamente define le mundo pro le decennios postea. De un maniera es iste tractatos de pace que es le clave del cyclo, nam il es al momento ubi le pace establite per le tractato comencia a collaber que le proxime usualmente se declara. Nulle tractato de pace pote durar pro sempre. Alcun nationes se cresce plus potente, alteres se declina, e eventualmente le balantia de poter que mantene le ancian ordine se transfere.

Ecce le que comenciava a occurrer se al pace establite in 1945 in Europa al fin del annos 80 con le cadita del ex-Union Sovietic e omnes qui cognosceva lor historia attendeva. Le guerra haberea debite occurrer se al plus tarde al fin de 1991. A celle tempore le amonta de cambio in Europa certamente se excedeva lo que on besoniava de facer comenciar un altere nove guerra mundial: le unification german, le colapso de un dozena de regimes comunista e le apparition de 25 nove pais in Europa. Ma illo non se passava. Alora, le question naturalmente se pone – esque le cyclo ha essite rumpite finalmente ? Esque le secunde guerra mundial esseva le ultime ? Le responsa forsan es SI.

Un grande ration pro iste cambio enorme in le politica international es le destructivitate colossal del guerras usante le armas moderne. Forsan plus importante es le facto que tote le Grande Poteres salvo China es nunc democratic. E desde que le democratias del massas comencia a parer se super le planeta ante 200 annos, generalmente illos non se combatte.

Le cyclo de guerras mundial se initiava in le tempores recente ubi le imperios europees converteva le globo integre in un sol arena politic pro le prime vice. Ma quasi omne poteres esseva a iste tempore le monarchias centralisate e aggressive. Porque continua le mesme comportamento un mundo de democratias industrialisate e ben-educate ? Forsan illos non lo face ! Qualcosa al qual on pote pensar durante le proxime 50 annos."



Correspondentias:

- **Clifford Würfel** [Riverside/SUA] 02 junio
"Estimate Senior. Per favor inscribeme pro un exemplar del Adressario. Felicitaciones pro le obra que vos face in Brasil pro disseminar interlingua."
- **Gilson Passos** (Vitoria-ES/BRASIL) 18 maio
"Efectivamente tu lettera elogiose es que stimula nos cata vice plus laborar ancora intensivemente. In veritate le manuscripto – **Pequeño Manual en Español** – era a pena un monstra pro tentar adjutar nostre vicinos de lingua espaniol."
- **Paulo Amorim** [Fortaleza-CE/BRASIL] 9 junio
"Congratulation con le nove carga in Palmas, Tocantins".
- **Newton Menezes** [Monteiro Lobato-SP, BRASIL] 18 maio
"Io regratia pro vostre lettera con le adresse de Sr. T.M. Io anque pete pro vos scriber in vostre publication que io vole comprar stilos "Parker 51" o alteres. Gratias. Io ancora non recipeva responsa de interprisas ab Europa pro negotios ! Io ha 39 annos e parla anglese, espaniol, greco, hebraico, portugese e ora nostre interlingua. Io anque sape un poco de russo e germano. Io ha experientia de 10 annos de travalio in negotiios importation/exportation. Io faceva traducciones pro le organisationes del governmento brasilian."

- **Gilson Passos** [Vitoria-ES/BRASIL]
12 julio
"Hic es le octave manuscripto del serie – Interlingua in Foco. Illo es le antepenultime."
- **Natalia Bric** [Rostov Don/RUSSIA]
2 julio
"Io desira dar a vostre Adressario un nota pro publication de correspondentes."
- **Toma Macovei** [Mizil, ROMANIA]
14 junio
"Mi amicos ab UMI me adjutava e me adjuta ancora enormemente. Multe gratias pro tu adjuta inexpectate, pro le foliettos ben utile pro le propaganda in mi pais in le favor de iste admirabile lingua, pro le publication in Internovas del informationes re le lingua moldave e dalmate, super toto le articulo "Verso le Familia Mundial", le plus importante ab mi recente essayos. Salutes."
- **Aleš Uhlír** [Frýdek, REP. TCHEC]
15 maio
"Mulle gratias pro tu lettera. Io te invia le folietto con un parve recension. Silesia es in tcheco "Slezsko", non "Sleszsko", ma on non debe adder iste nomine. Republica Tchech suffice."

U B I – União Brasileira pró Interlingua

A União Brasileira de Interlingua, fundada em 28 de julho de 1990, é uma associação cultural sem fins lucrativos, que tem por objetivo divulgar e ensinar a interlingua em nosso país.

Diretoria:

PRESIDENTE [Ramiro B de Castro]
SECRETÁRIO [vacante]
TESOUREIRO [Paulo Silva].

PATRONOS:

Prof. Waldson Pinheiro (Natal-RN).
Prof. Euclides Bordignon (Passo Fundo-RS)
Prof. Gilson Passos (Vitória-ES).

Representantes - UBI

Há diversos tipos de representantes: O representante **estadual, municipal, local e regional**.

Belo Horizonte-MG

Feliciano R. Cangue [universitário]
Caixa Postal 1700
30161-970 Belo Horizonte-MG
Telephono: 031 451-2433.

Brasília-DF

UBI – Union Brazilian de Interlingua
caixa postal 02-0178
70001-970 Brasilia-DF,
Telephono: (061) 314-5425 (Ramiro).

Ceará-CE

Paulo Amorim Cardoso (emérito)
Caixa postal 12162
80021-970 Fortaleza-CE
Telephono: 085 243-1744.

Descalvado-SP

Rafael Humberto Scapin [universitário]
Rua XV de Novembro 272
13690-000 Descalvado-SP
Telephono: 019 583-2236.

Espírito Santo - ES

Gilson Villas Bôas Passos (professor emerite)
Rua José Neves Cypreste 165 – Ed. Regia Maris, apto 301 (Jardim da Penha)
29060 Vitória – ES
Telephono: (027) 225-6532

Paraíba-PB

Geraldo Gonçalves Leite
Rua Francisco Moura 820-Ed. San Sebastian
apto 201 (Jardim 13 de Maio)
58025-650 João Pessoa-PB

Monteiro Lobato-SP

Newton Menezes Julio [empresário]
Rua Abilio Pereira Dias 251
12250-000 Monteiro Lobato-SP
Telephono: 012 379-1345.

Joinville-SC

Laércio Beckhauser (promotor de eventos)
Rua Roberto Koch 36
89201-720 Joinville-SC.

Rio Grande do Norte-RN

Waldson Pinheiro (emérito)
Rua Coronel Santos 212

[Lagoa Nova]
59075-190 Natal-RN
Tel (084) 231-1068.

Rio Grande do Sul-RS

Euclides Bordignon (professor emerite)
Caixa postal 241
99001 – Passo Fundo –RS.
Telephono: (054) 313-3451.

Roraima-RR

Raimundo Dourado (Assessor Legislativo)
Caixa Postal 61
69300-970 Boa Vista – RR
Tel: (095) 224-2301.

Salvador-BA

Carlos Henrique Souza [Universitário]
Rua Alto do Saldanha 32 (Brotas)
40280-070 Salvador – BA
Tel: (071) 358-5877.

Condição Básica:

Para ser Representante da UBI em sua cidade ou Estado, é preciso primeiro estar associado. Maiores informações e outros detalhes, escreva-nos.

Que é interlíngua ?

Em 1951 um grupo de lingüistas europeus e americanos, após longa análise dos projetos de língua auxiliar internacional, concluiu que o vocabulário latino é a herança comum a todos os idiomas ocidentais e em conjunto com a terminologia científica de origem grega, constitui o veículo geral de comunicação da moderna civilização tecnológica mundial.

A serviço desse riquíssimo vocabulário foi posta uma gramática reduzida, espelhada na evolução da linguagem humana, que tende sempre mais para a simplificação. Assim surgiu a INTERLINGUA, apresentada inicialmente em 2 obras básicas, que são: "*Interlingua English Dictionary*", com 27 mil palavras e "*Interlingua Grammar*".

A interlíngua é totalmente natural, apresentando sons e escrita agradáveis. Cada palavra é adotada, desde que seja comum a pelo menos 3 das línguas de controle – inglês,

francês, italiano, espanhol (castelhano), português, alemão e russo.

A humanidade caminha para um mundo sem fronteiras. Aí estão a ONU, a União Europeia, o NAFTA, o MERCOSUL, etc. A comunicação verbal do pensamento esbarra, porém, na existência de 2.800 línguas e 8.000 dialetos.

Urge, pois, a adoção natural da interlíngua como ***língua-ponte*** nas relações internacionais. Um bilhão de pessoas que falam português, espanhol, italiano, francês, romeno, etc e os anglófonos entendem um texto técnico em interlíngua ***sem qualquer estudo prévio***. Ela também é ***reconhecível*** aos falantes de línguas germânicas e eslavas.

Para os povos da Ásia e África, a interlíngua é de facto o denominador comum, uma chave que abre a porta das línguas ocidentais, e portanto da ciência e tecnologia. A divulgação da interlíngua é liderada pela UMI (Union Mundial pro Interlingua), cuja sede está na Alemanha. No Brasil, a sua representante é a UBI.

COBINTER:

As Conferências Brasileiras de Interlingua acontecem anualmente em janeiro (anteriormente eram no mês de julho). Veja o quadro geral:

- 1ª Brasília-DF, 27 a 29 de julho 1990.
- 2ª Brasília-DF, 26 a 28 de julho 1991.
- 3ª Passo Fundo-RS, 29 a 31 de julho 1992.
- 4ª Vitória-ES, 30 julho a 1 agosto 1993.
- 5ª Brasília-DF, 13 a 15 janeiro 1995.
- 6ª João Pessoa-PB, julho de 1996.
- 7ª Salvador-BA, julho de 1997.
- 8ª Natal-RN, julho de 1998.

INTERNOVAS

Informativo official del UBI.
Fundate in januario 1990.

Redaction:

União Brasileira de Interlingua
Caixa postal 9678
70001-970 – Brasília DF/ BRASIL.

INTERNOVAS es distribuite al omne membros del UBI, e al associationes in le extero.

Abonamento Annual:

Brasil:

- efectivo R\$ 10
- honorario R\$ 100
- patrono R\$ 50
- Studiante R\$ 5
- Parente R\$ 5
- Special - nihil [offere servicio al UBI]

Asia, Africa e America Latin, Europa Oriental, Grecia, Ukraina e Russia US\$ 5

Europa Occidental, SUA, Canada, Japon, e Australia US\$ 10

Le conto bancari del UBI es:

CEF – Caixa Econômica Federal

Agência 2301-9

Op. (operação) 003 (Pessoa Jurídica)

Conta nº 30.029-9, Brasília-DF.

UBI accepta omne monetas nordamerican e euroccidental, ultra florinos de libro e CRI. Pro annuncios, contacta le Redaction.

Es permittite photocopiar o reproducer le contento de INTERNOVAS pro uso in le inseniamento e documentation ubique in le mundo.

Iste bulletin es facite in portugese e interlingua. Appare cata duo menses con 12 paginas. Le redaction accepta contributiones, ma se reserva le technica de reducir le spatio secundo le besonio.

Le Redaction recipe articulos e contributiones. Tamen, nos ha nulle responsabilitate a causa de articulos signate e illos pote mesmo expressar contento contrari al opinion del Directorio.

Nos face intercambio con le Associationes que edita su informativos o magazines. Criticas e opiniones es sempre benvenite !

ANNUNCIOS:

- 1 pagina R\$ 15
- ½ pagina R\$ 10
- ¼ pagina R\$ 08
- 1/8 pagina R\$ 05

Quantitate: 200 exemplares.